

## PORTUGAIS (LV1 - LV2)

**Durée : 15 minutes de préparation + 15 minutes d'interrogation**

### PRESENTATION DU SUJET

**Les textes sur lesquels les candidats ont été interrogés :**

- Info de journal sur un fait divers au Rio.
- Info de journal sur un pingouin en Nouvelle Zélande.
- Info de journal sur la probable fusion entre Carrefour et Pão de Açúcar.

**L'enregistrement audio sur lequel DEUX candidats ont été interrogés :**

- Texte didactique sur les pluies de fin d'été au Brésil

En ce qui concerne la **compréhension du document**, seuls deux candidats ont eu des problèmes par rapport au texte lors de leurs restitutions et ils ont répété les mêmes erreurs quand je les ai interrogés. Sinon, de façon générale, les candidats ont su reproduire le texte lu, avec une bonne organisation. L'apport personnel était très restreint parmi ceux qui sont restés en dessous de 3/6.

La moyenne a été poussée vers le haut grâce à deux étudiants complètement bilingues et avec une grande capacité à interagir.

La **syntaxe** a été bien réussie par les candidats : six parmi eux ont commis des petites fautes liées à la conjugaison de verbes et le plus souvent, à l'accord entre le genre du nom et l'adjectif.

Sans aucun doute, le **lexique** a apporté beaucoup de problèmes aux candidats : des hispanicisms et surtout de gallicisms ont été mélangés au portugais pendant les exposés de candidats. L'attention aux faux-amis ainsi qu'aux mots qui semblent être trop facilement traduits lorsque l'on cherche un terme qui nous échappe.

La **phonologie** du portugais a été respectée par la plupart des candidats. Le changement de la syllabe tonique par rapport au français a été bien remarqué par les candidats. Certains ont même appuyé sur des accents régionaux – notamment brésiliens – avec grande réussite.

La **capacité à communiquer et interagir** a été déterminante pour la plupart des candidats. Ceux qui ont su aller au-delà du sujet, qui n'ont pas attendu les questions pour entamer la conversation montrèrent l'importance de la fluidité, de la gestion du stress lors que l'on passe un examen en langue étrangère.

### CONSEILS AUX FUTURS CANDIDATS

D'une façon générale le niveau des candidats était assez fort. A l'exception d'un candidat, tous les autres ont montré une bonne maîtrise de la langue portugaise.

Il est impératif aux candidats d'être capables de montrer leur aisance dans une langue étrangère. Cela veut dire, être capable d'entamer une conversation sur un sujet du quotidien sans le souci de raconter *ipsis litteris* le texte lu.

Être capable de mener la discussion ne restant pas dans l'attente d'une question. L'examineur veut avant tout un DIALOGUE et non une séance de questions-réponses. Ceux qui ont su rester à l'aise et participer à l'échange ont vu leurs moyennes augmenter.